

Part #	D491
Revision	B
Description	EZCare Softouch DFU
Artwork #	AW4491
Material # (PM, DM, LM) & description	DM466 50# opaque smooth offset White
Effective date	
CO #	

**NEOTECH™**  
Products, Inc.  
**EZCare™ Softouch**  
**Tracheostomy Tube Holder**

REF Catalog No.	DIRECTIONS FOR USE INSTRUCTIONS D'UTILISATION NÁVOD K POUŽITÍ <sup>1</sup> GEBRAUCHSANWEISUNG ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCCIONES DE USO ZALECENIA DOTYCZĄCE UZYTKOWANIA
N9105 5 inch	
N9106 6 inch	
N9107 7 inch	
N9108 8 inch	
N9109 9 inch	
N9110 10 inch	
N9111 11 inch	
N926 18 inch 2-piece	

Manufactured by  
NEOTECH PRODUCTS, INC.  
28430 Witherspoon Pkwy, Valencia, CA 91355, USA  
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EMERGO EUROPE  
Molenstraat 15  
2513 BH, The Hague, The Netherlands  
Tel: +31.70.345.8570, Fax: +31.070.346.7229



D491 Rev B

**English**  
**EZCare™ Softouch**  
**Tracheostomy Tube Holder**

**FEATURES & BENEFITS**

- Thick NeoFoam® Ultra for better stability
- Soft, breathable, skin friendly NeoFoam wicks perspiration
- Designed for comfort
- Lightweight and form fitting
- N926 18" can be cut to size
- Unique material helps to prevent sliding
- Not made with natural rubber latex or plasticizer DEHP
- Individually packaged

**INDICATIONS FOR USE**

The EZCare Softouch is intended to secure a patient's tracheostomy tube. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.

**DIRECTIONS FOR USE**

**Measuring**

Select proper size by using EZCare Softouch measuring tape strip provided.

Place start line at flange on left side and wrap behind neck to right flange. If measurement falls between sizes, try larger size first.

**Single Piece (N9105-N9111)**

**Step 1** With smooth, white side facing neck, insert hook tab through flange on one side of plate.

**Step 2** Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securing.

**Step 3** Wrap EZCare around neck and insert hook tab through flange on other side of plate.

**Step 4** Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securing.

Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

**Step 5** Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.

**2-piece (N926)**

**Step 1** Separate two pieces.

**Step 2** With smooth, white side facing neck, insert hook tabs through flanges on each side of plate.

**Step 3** Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securing.

**Step 4** Wrap both sides of EZCare around neck and bring together.

**Step 5** Determine proper length, pull longer piece away from neck and cut excess.

Note: Ensure that skin will not be exposed to hook fabric secure tab.

**Step 6** Bring both sides back together and firmly press white hook fabric secure tab to neckband fabric to ensure proper securing.

Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

**Step 7** Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.

**CAUTIONS & WARNINGS**

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled. Worn tab may cause decannulation.

Check regularly to prevent disengagement.

Discontinue immediately if skin irritation occurs.

Single patient use only.

**Français**  
**EZCare™ Softouch**  
**Fixation de tube de trachéotomie**

**FONCTIONS ET AVANTAGES**

- NeoFoam® Ultra épais pour une meilleure stabilité
- Le NeoFoam doux, perméable à l'air et respectueux de la peau élimine la transpiration
- Conçue pour le confort
- Légère et adaptable
- Le N926 de 18" peut être découpé à la bonne taille
- Matériau unique pour empêcher le glissement
- Exempte de latex de caoutchouc naturel et de plastifiant DEHP
- Emballage individuel

**INDICATIONS D'UTILISATION**

Le dispositif EZCare Softouch est conçu pour fixer le tube de trachéotomie d'un patient. Il est conçu pour les patients pédiatriques (nouveau-nés, nourrissons et enfants).

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

**Mesure**

Sélectionner la bonne taille à l'aide du mètre ruban EZCare fourni.

Placer la ligne de début au niveau du versant gauche et enruler derrière le cou jusqu'au versant droit. Si la mesure est comprise entre deux tailles, essayer d'abord la plus grande.

**Pièce unique (N9105-N9111)**

**Étape 1** Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d'un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.

**Étape 2** Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l'encolure afin de garantir une bonne fixation.

**Étape 3** Enrouler EZCare autour du cou et introduire la languette munie d'un crochet dans le versant de l'autre côté de la plaque.

**Étape 4** Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l'encolure afin de garantir une bonne fixation.

Remarque : s'assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré. Ajuster au besoin.

**Étape 5** Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l'hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.

**Deux pièces (N926)**

**Étape 1** Séparer les deux pièces.

**Étape 2** Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d'un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.

**Étape 3** Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l'encolure afin de garantir une bonne fixation.

**Étape 4** Enrouler les deux côtés de EZCare autour du cou et les rassembler.

**Étape 5** Définir la bonne longueur, dégager la pièce la plus longue du cou et couper l'excédent.

Remarque : s'assurer que la peau ne soit pas exposée à la languette de fixation en tissu du crochet.

**Étape 6** Rassembler de nouveau les deux côtés et presser fermement la languette de fixation en tissu du crochet blanc contre le tissu de l'encolure afin de garantir une bonne fixation.

Remarque : s'assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré. Ajuster au besoin.

**Étape 7** Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l'hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.

**PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS**

La loi fédérale n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

Remplacer immédiatement le produit si la languette à crochets est usée ou visiblement sale. Une languette usée peut provoquer une décanulation. Vérifier régulièrement pour éviter tout dégagement.

En cas d'irritation de la peau, cesser d'utiliser le produit immédiatement.

À usage unique exclusivement.

**Cesky**  
**EZCare™ Softouch**  
**Držák tracheostomické kanyly**

**VLASTNOSTI A VÝHODY**

- Silný materiál NeoFoam® Ultra pro lepší stabilitu
- Měkký, prodyšný materiál NeoFoam, šetrný k pokožce, odvádí pot
- Navrženo pro pohodlí
- Lehký a padnoucí
- N926 18", lze zkrátit na míru
- Jedinečný materiál pomáhá zabráňovat klouzání
- Nemí vyrobeno z přírodního latexu ani změkčovače DEHP
- Baleno jednotlivě

**INDIKACE PRO POUŽITÍ**

Držák EZCare Softouch je určen pro zajištění tracheostomické kanyly pacienta. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**Měření**

Vyberte správnou velikost pomocí dodaného měřítku proužku pásky EZCare Softouch.

Umístěte počáteční linii na levou stranu lemu a oviněte za krkem směrem k pravému lemu. Pokud měření vychází mezi velikostmi, vyzkoušejte nejdříve velikost větší.

**Samostatný díl (N9105-N9111)**

**Krok 1** Poutko háčku zasuňte skrz lem na jedné straně desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.

**Krok 2** Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno rádné připevnění.

**Krok 3** Oviřte EZCare kolem krku a poutko háčku zasuňte skrz lem na druhou stranu desky.

**Krok 4** Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno rádné připevnění.

Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovenaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přizpůsobte podle potřeby.

**Krok 5** EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnice, podle toho, která z možností nastane dříve.

Ihned vyměňte, pokud je poutko háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.

**2dílný (N926)**

**Krok 1** Oddělte od sebe oba díly.

**Krok 2** Poutko háčku zasuňte skrz lem na obou stranách desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.

**Krok 3** Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno rádné připevnění.

**Krok 4** Oviřte obě strany EZCare kolem krku a spojte je.

**Krok 5** Určete správnou délku, delší díl vytáhněte směrem od krku a přebytek oddělete.

Poznámka: Zajistěte, aby kůže nebyla vystavena bezpečnostnímu poutku látkového háčku.

**Krok 6** Obě strany znovu spojte a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno rádné připevnění.

Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovenaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přizpůsobte podle potřeby.

**Krok 7** EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnice, podle toho, která z možností nastane dříve.

Ihned vyměňte, pokud je poutko háč

**Deutsch**  
**EZCare™ Softouch**  
**Trachealkanülenband**

**MERKMALE & VORTEILE**

- Formstabil durch dickes NeoFoam® Ultra
- Weiches, atmungsaktives, hautschonendes NeoFoam transportiert Feuchtigkeit vom Körper weg
- Für mehr Tragekomfort entwickelt
- Leichtgewicht mit guter Passform
- N926 18 Zoll, passend zuschneidbar
- Einzigartiges Material verhindert das Verrutschen des Bands
- Ohne Naturkautschuklatex und DEHP-Weichmacher
- Einzelner Verpackung

**GEBRAUCHSHINWEIS**

EZCare Softouch ist für die Fixierung von Trachealkanülen bei Patienten ausgelegt. Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kleinkindern) bestimmt.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**Messen**

Die richtige Größe durch Verwendung des Messstreifens von EZCare Softouch auswählen. Die Startlinie an die Öse auf der linken Seite platzieren und den Streifen hinten um den Hals hin zur rechten Öse legen. Wenn auf Grundlage der Messung zwei Größen in Frage kommen, zunächst die größere wählen.

**Einteilig (N9105–N9111)**

**Schritt 1** Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Lasche am äußeren Ende durch die Öse einer Halteplattenseite ziehen.

**Schritt 2** Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebands andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

**Schritt 3** Das EZCare-Halteband um den Hals legen und die Lasche am anderen Ende durch die Öse der anderen Halteplattenseite ziehen.

**Schritt 4** Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebands andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.

**Schritt 5** EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.

Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.

**Zweiteilig (N926)**

**Schritt 1** Die zwei Teile trennen.

**Schritt 2** Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Laschen am Ende beider Bänder jeweils durch die Öse einer Halteplattenseite ziehen.

**Schritt 3** Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebands andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

**Schritt 4** Beide Seiten des EZCare-Haltebands um den Hals legen und zusammenführen.

**Schritt 5** Die korrekte Länge bestimmen, die überschüssige Länge vom Nacken weg halten und abschneiden.

Hinweis: Sicherstellen, dass die Haut nicht mit dem Stoff der Sicherungslasche in Berührung kommt.

**Schritt 6** Beide Seiten zusammenführen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebands andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.

Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.

**Schritt 7** EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.

Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN**

Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen. Eine verschlissene Lasche kann eine Dekanüllierung verursachen.

Regelmäßig überprüfen, um unbeabsichtigtes Lösen zu vermeiden.

Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.

Nur für den Einmalgebrauch.

**Italiano**  
**EZCare™ Softouch**  
**Porta cannula tracheostomica**

**CARATTERISTICHE E VANTAGGI**

- Thick NeoFoam® Ultra per una maggiore stabilità
- NeoFoam, morbido, traspirante, delicato sulla pelle, assorbe il sudore
- Progettato per garantire comfort
- Leggero e aderente
- N926 18" può essere tagliato su misura
- Il materiale unico aiuta a prevenire lo scivolamento
- Non contiene lattice di gomma naturale o DEHP plastificante
- In confezione singola

**INDICAZIONI D'USO**

EZCare Softouch è pensato per proteggere la cannula tracheostomica di un paziente. È destinato all'uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**Misurazione**

Selezionare la giusta dimensione usando il nastro adesivo per la misurazione EZCare Softouch fornito. Posizionare la linea di partenza sulla flangia sinistra e ruotare intorno al collo fino alla flangia destra. Se la misurazione è compresa nelle dimensioni, provare prima una dimensione più grande.

**Pezzo singolo (N9105-N9111)**

**Passo 1** Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserire la linguetta con gancio nella flangia su un lato della piastra.

**Passo 2** Ritrarre la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

**Passo 3** Avvolgere EZCare intorno al collo e inserire la linguetta con gancio nella flangia sull'altro lato della piastra.

**Passo 4** Ritrarre la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Nota: assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.

**Passo 5** Sostituire EXCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente. Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporcizia visibili.

**Due pezzi (N926)**

**Passo 1** Separare i due pezzi.

**Passo 2** Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserire le linguette con gancio nelle flange su un lato della piastra.

**Passo 3** Ritrarre la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

**Passo 4** Avvolgere entrambe le estremità di EZCare intorno al collo e unirle.

**Passo 5** Determinare la lunghezza corretta, rimuovere dal collo il pezzo più lungo e tagliare l'eccesso.

Nota: Assicurarsi che pelle non sia esposta sulla linguetta di sicurezza in tessuto con gancio.

**Passo 6** Riunire i due lati e premere con decisione la linguetta di sicurezza in tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Nota: assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.

**Passo 7** Sostituire EXCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente. Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporcizia visibili.

**PRECAUZIONI E AVVERTENZE**

La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporcizia visibili. Una linguetta usurata può causare la decannulazione. Controllare regolarmente per prevenire il distacco. Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.

Esclusivamente per uso monopaziente.

**Español**  
**EZCare™ Softouch**  
**Portatabaco para traqueotomía**

**CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS**

- NeoFoam® Ultra grueso para mejor estabilidad
- Suave, respirable, NeoFoam para la piel que absorbe la transpiración
- Diseñado para comodidad
- Ligero y con forma adaptable
- N926 18" puede cortarse para adaptar el tamaño
- Material único que ayuda a evitar el deslizamiento
- No fabricado con látex de caucho natural o DEHP plastificante
- En paquetes individuales

**INDICACIONES DE USO**

EZCare Softouch está destinado para fijar un tubo de traqueotomía de un paciente. Esté destinado al uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, infantes y bebés).

**INSTRUCCIONES DE USO**

**Medición**

Seleccione el tamaño adecuado con la cinta adhesiva de medición EZCare Softouch suministrada.

Coloque la línea de inicio en la brida en el lado izquierdo y envuélvala por detrás del cuello hacia la brida derecha. Si la medición es confusa, pruebe primero con el tamaño mayor.

**Una sola pieza (N9105-N9111)**

**Paso 1** Con el cuello lateral suave blanco, inserte la lengüeta de gancho a través de la brida en cada lado de la placa.

**Paso 2** Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

**Paso 3** Envuelva EZCare alrededor del cuello e inserte la lengüeta del gancho a través de la brida en el otro lado de la placa.

**Paso 4** Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.

**Paso 5** Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.

**2 piezas (N926)**

**Paso 1** Separe las dos piezas.

**Paso 2** Con el cuello lateral suave blanco, inserte las lengüetas de gancho a través de las bridas en cada lado de la placa.

**Paso 3** Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

**Paso 4** Envuelva ambos lados de EZCare alrededor del cuello y júntelos.

**Paso 5** Determine la longitud adecuada, aleje la pieza más larga del cuello y corte el exceso.

Nota: Asegúrese de que la piel no esté expuesta a la lengüeta de fijación de la tela del gancho.

**Paso 6** Vuelva a juntar ambos lados y presione con firmeza la lengüeta de fijación de la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.

**Paso 7** Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.

**PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**

Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o según sus indicaciones.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia. La lengüeta desgastada puede causar pérdida de la cánula.

Compruebe regularmente para evitar la desconexión.

Interrumpa de inmediato si se presenta irritación en la piel.

Solo para usar en un único paciente.

**Polski**  
**EZCare™ Softouch**  
**Opaska do rurek tracheostomijnych**

**CECHY PRODUKTU**

- Cienka warstwa NeoFoam® Ultra zapewnia lepszą stabilność
- Miękka, oddychająca, nieszkodliwa dla skóry opaska NeoFoam® ułatwia odparowanie potu
- Wielki komfort pacjenta. Mniejsza masa i lepsze dopasowanie
- Możliwość przycięcia do odpowiedniego rozmiaru (N926 18 call)
- Unikatowy materiał zapobiegający zsunięciu się
- Produkt wykonany bez użycia kauczuku naturalnego ani zmiękczacza DEHP
- Pakowanie indywidualne

**ZASTOSOWANIE**

Opaska EZCare Softouch służy do mocowania rurek tracheostomijnych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).

**ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

**Pomiary**

Wybierz odpowiedni rozmiar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej EZCare Softouch. Rozpocznij pomiar od zaczepu po lewej stronie i owin taśmę wokół szyi do zaczepu po prawej stronie. Jeżeli wartość pomiaru znajduje się między dwoma rozmiarami, należy spróbować użyć najpierw większego rozmiaru.

**Opaska jednocienna (N9105-N9111)**

**Krok 1** Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i włóż końcówkę do zaczepu po jednej stronie płytki.

**Krok 2** Przeciągnij końcówkę przez zaczep i mocno dociśnij biały zaczep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.

**Krok 3** Ulóż opaskę EZCare na szyi i włóż końcówkę do zaczepu po drugiej stronie płytki.

**Krok 4** Przeciągnij końcówkę przez zaczep i mocno dociśnij biały zaczep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.

**Krok 5** Wymień opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.

W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.</